

## 国家图书馆藏敦煌文献 BD01891v 《真言要诀》残片考

□ 刘毅超 国家图书馆古籍馆

《真言要诀》是中古时期一部杂糅儒释道三教经典，以阐发释家要义的论著。所谓“真言”，所指并非作为佛教咒语的真言，而是“真实不虚妄之言”。此书“采摘佛教各经典之要言，借以阐述佛教精神的真义，辩明世人对佛理之误解，兼为解答一般信徒心中之疑惑”<sup>①</sup>，是中古时期三教交融的见证。

《真言要诀》未见于中国历代经录及公私书目，据郑阿财先生最新统计，仅有九件写本存世，其中日本石山寺藏古写经一件，敦煌遗书八件：S.2695，S.6147，P.2044，P.2213，P.3571，P.4970，Mx.3127+Mx.1282，LD4977a<sup>②</sup>。《大正藏》第85册收录《真言要诀》，卷一以石山寺本为底本，卷三以P.2044为底本，S.2695参校。黄征及于淑健先生亦有释文<sup>③</sup>。笔者在从事《敦煌文献全集·中国国家图书馆藏敦煌文献》高清彩色图录的编纂时，发现BD01891卷背反向粘贴的两块裱补纸上写有多行文字。经笔者比对，二纸文献内容均为《真言要诀》，可以缀合。以下简要论述。

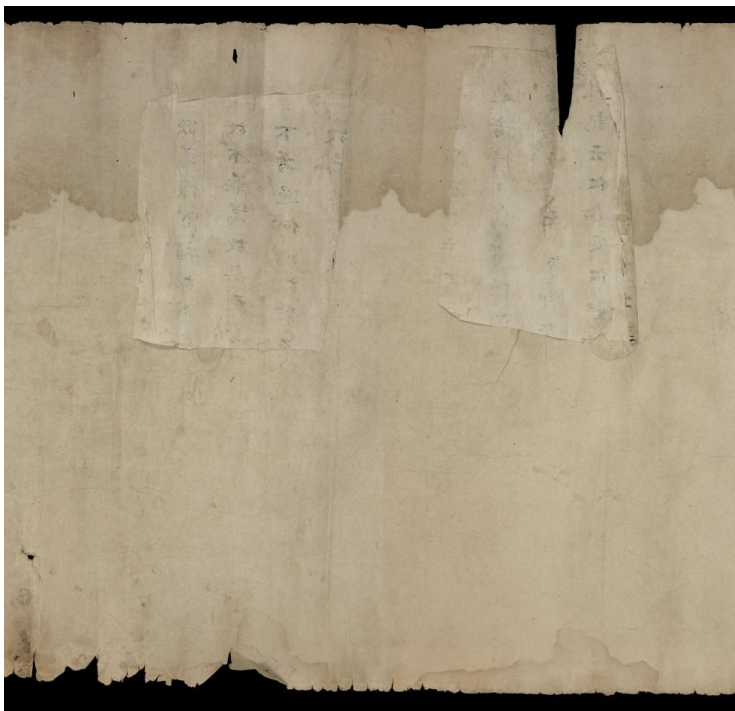


图1 BD01891v 裱补纸

<sup>①</sup>郑阿财：《敦煌蒙书校释与研究·新集文词九经抄》，文物出版社，2024年，第433页。

<sup>②</sup>郑阿财：《〈真言要诀〉卷次篇第与作者新论》，《敦煌研究》2023年第5期，第8-19页。

<sup>③</sup>于淑健、黄征整理：《敦煌本古佚与疑伪经校注：以〈大正藏〉第八十五册为中心》，凤凰出版社，2017年，第3332—3358页。

BD01891 为唐写本，正面为八卷本《妙法莲华经》卷六，首全尾残，存首题“妙法莲华经如来寿量品第十六，六”及《如来寿量品》经文。第二纸背有裱补纸两块，《中国国家图书馆藏敦煌遗书总目·馆藏目录卷》云：“裱补纸上有字，因反贴在卷背难以辨识，有墨栏”<sup>①</sup>。由于文字难以识别，故缩微胶片、《敦煌宝藏》、《国家图书馆藏敦煌遗书》等均未刊布背面图版。笔者在编纂图录时，发觉背面文字虽然反向粘贴，不易辨识，但笔画尚称清晰，在对彩色图片予以技术处理后，可以准确识读。为了便于区分，笔者将靠近正面卷首的裱补纸称为“裱补纸一”，位于写卷裂口处的裱补纸称为“裱补纸二”。兹逐录如下：

裱补纸一

1. 欲为惧罪福故不敢
2. 故不敢为故无刑罚
3. 不为过何以故体
4. 故无

裱补纸二

1. 欲故无爱
2. 过者情伪情伪者恒须
3. 名为上智须制御者
4. 礼记云仁者安仁智

笔者检得上述文字出自《真言要诀》卷三《辨伪篇第六》。在比对文本的过程中，笔者发现裱补纸一和裱补纸二可以缀合。如下图所示，两块裱补纸行款相同，书风一致，文字大小、字间距及行间距近似。此外，二者纸张的质地、颜色统一，裱补纸一第4行可与裱补纸二第1行完整拼合为一整行，使得该行原本破碎的文字可以准确辨识。缀合后的裱补纸内容前后相接，纸张茬口准确对应，若合符节。可证两块裱补纸确为同一写卷之撕裂。

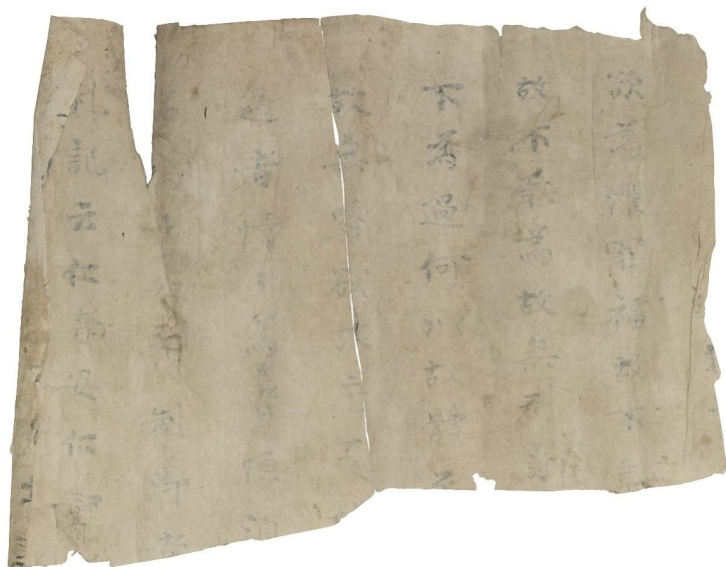


图2 BD01891v 缀合示意图

<sup>①</sup>方广钊、李际宁、黄霞：《中国国家图书馆藏敦煌遗书总目·馆藏目录卷》第一册，中国人民大学出版社，2016年，第1130页。

兹据缀合后的彩色图录为底本，并参考黄征、于淑健《敦煌本古佚与疑伪经校注》释文补足缺文，重新释录如下：

（前缺）

1. 欲为，惧罪福故不敢为；下士不为过，非不欲为，惧刑罚
2. 故不敢为。故无刑罚，下士过必生；无罪福，中士过必起。虽罪福刑罚，上士终
3. 不为过。何以故？体至道故，理自然故，心平等故，无规求
4. 故，无嗜欲故，无爱憎故。自然不为过者，心真；有畏不为
5. 过者，情伪。情伪者，恒须制御；心真者，方可独行。可独行者，
6. 名为“上智”；须制御者，名为“下愚”。以此自观，足明真伪。故
7. 《礼记》云：“仁者安仁，智者利仁，畏罪者强仁。”是以上士无

（后缺）

现知敦煌写卷中，与 BD01891v 内容重合、可供校勘者，计有 S.2695、P.2044 等 2 号。笔者检核图版，BD01891v 与法藏本内容相同。与英藏本相比，则有异文，举其要者如下：第 2 行“故不敢为”，英藏本无对应内容。第 4 行“爱”字，英藏本无。从文字的角度来看，BD01891v 显然与法藏本更为接近。不同者在于 BD01891v “情伪”二字使用了重文符号，法藏本则直录全文。从书法的角度来看，BD01891v 书风秀丽工整，与法藏本近似，与笔迹较为稚拙的英藏本差异较为明显。故 BD01891v 与 P.2044 很可能为同一文本系统，且抄写时代较为接近。

上文考订出裱补纸残片的内容出自《真言要诀》，但不能仅仅据此而判定 BD01891v 为《真言要诀》残片。唐五代时期，敦煌盛行书抄式的德行类蒙书，代表性的作品有《新集文词九经抄》《文词教林》等。此类蒙书摘引各种典籍中的名言警句，抄撮成书，其中颇有摘引《真言要诀》者。残片出现的《真言要诀》词句，也有可能是书抄式的蒙书特意摘引的名言警句。故尚需排除 BD01891v 作为蒙书残片的可能性。

首先排除《新集文词九经抄》。郑阿财先生积数十年之功，对《新集文词九经抄》作了精审的释文（以下简称“《郑录》”）<sup>①</sup>，笔者翻检《郑录》，检得《新集文词九经抄》征引的《真言要诀》20 条，兹据《郑录》逐录如下，括号内的数字为《郑录》页码：

1. 刘会曰：积谷帛者，不忧饥冻；抱道德者，不惧凶邪。（35）
2. 刘会曰：君子无亲，非道不同；小人无亲，非利不合。（45）
3. 《要诀》云：事君事父者，唯以忠孝为主；为君为父者，须以慈爱为宗。（62）
4. 《要诀》云：一国之君，万方仰赖。君若安静无欲，则[不]扰乱群生，天下大理；君若好酒色台榭，畋猎战伐，任佞弃贤，劳役无道，人患其苦，乱逆必兴。逆乱既兴，则人亡君死。是知一身之内，总赖心生。心若安静无欲，则不扰乱诸情，身心安[泰]。心若荒淫财色，任伪弃真，名利缠怀，规求不已，顺情则喜，违情则怒，喜怒交驰，则血气停；血气停，则四大病生。是知人乱由君而起，君须息乱，以求安身。苦由心而生，心须思苦求乐。若君息乱，则人安；心息苦，则身乐。四大相克，针药可治；四大相争，法律可定。若病在膏肓，针药不能救；乱在君德，法律不能匡。（65）
5. 刘会曰：若欲扬名获福者，必须竖仁行于里闾；若欲进达迁官者，必须列清忠于邦国。（67）

<sup>①</sup>郑阿财：《敦煌蒙书校释与研究·新集文词九经抄》，文物出版社，2024 年。

6.《要诀》云：世人读经书者，为求其理，理能生智，智自断耶。若人虽造经书，不能耽玩，而盛于函篋之中者，犹[人]结网以捕鱼鳖，鱼鳖在深水，若网成高悬，不入水，无以得鱼鳖。有经书不读，福智无由生也。（74）

7.《要诀》云：镜以照面，智以照心；镜明则尘垢不止，智明则欲恶[不]生。[人之无道，犹车之无轴，不可驾；人之无道，不可以行]。（81）

8.《要诀》云：闻过不改是愚人，见鞭不行是驽马。（86）

9.《要诀》云：脉是候病之机，心是察过之主。（87）

10.刘会曰：世人皆好人之爱己，不好己之爱人；皆嫌人之恶己，不嫌己之恶人。己之妻妾则不欲顾视，见他妻子则生淫荡之心；己之父母则欲得使人崇敬，见他父母则不能屈己尊重。如复终日，孜孜怨恨侪伍，不能反躬自责，内省其身。（91）

11.刘会：臣者君之马，国之舟，舟固则国济，马良则君安。（102）

12.《要诀》云：治于家国者，犹而（如）构屋。构屋者先固其基，立身者须实其行。（102）

13.刘会曰：理国者必藉贤臣，理家者必资良长。（103）

14.《要诀》云：宁无事而家贫，不有事而[居]富；宁无病[居]茅庐，不有病坐金屋。（105）

15.刘会曰：造烛者为求其明，读经书者为求其理。明以照室，理以照心。（115）

16.《要诀》云：服药不当病，不如不服。（120）

17.刘会曰：若以财交者，财尽则疏；若以色交者，色衰则弃。（122）

18.刘会：家富人而不远求，志满者心不外缘，无疾者不访良医，无欲者不窥荣[宠]。（131）

19.刘会曰：非学不智，非人不德，非德不贤，非贤不圣，[非圣]不通。（136）

20.刘会曰：投石于江河，则万载而不润；聚愚人于道，则终身不移。（150）

由以上引文可知，《新集文词九经抄》中并无与 BD01891v 内容重合或相近者。由于敦煌本《新集文词九经抄》内容基本完整，故可排除 BD01891v 为《新集文词九经抄》残片的可能。

其次排除《文词教林》。《文词教林》也征引过《真言要诀》，兹据《郑录》释文，迺录如下：

1.《真言决》云：君子无亲，非道不同；小人无亲，非利不合。若有故而合，必有故而离。无故不同，无因可异。世人若以财交者，财尽则踈；以色交者，色衰则弃；以名交者，名亡则绝；以势交者，势去则离。若有所向，必有所背；若有所志，必有所唯。若向善，必背恶；若志违，必唯贤。（174）

2.《真言决》云：事君忠，事父孝，唯以忠孝为主；为君为父者，须以慈爱为宗。（178—179）

3.《真言决》云：一国之君，万方仰赖。君若安静无欲，则不扰乱群生，天下大理；君若好酒色台榭，田猎战伐，任佞弃贤，劳役无道，人患其苦，乱逆必兴，逆乱既兴，则人亡君死。是知一身之内，总赖心生，心若安静无欲，则不染乱诸情，身心安泰。心若荒淫财色，任伪弃真，名利缠身，规求不已，顺情则喜，逆情则怒，喜怒交驰，则血气隔壅；血气隔壅则四大病生。是知人乱由君而起，君须息乱以求安身，苦由心而生，心须息苦以求乐，若君息乱，则人安；心息苦，则身乐。若四大相克，针药可治；四人相争，法律可定。若病在膏肓，针药不能救；乱在君德，法律不能匡。（183）

4.《真言决》云：镜以照面，智以照心；镜明则尘垢不能止，智明则恶欲不能生。人之无道犹车之无轴，车之无轴不可以驾，人之无道，不可以行。（185—186）

5.《真言决》云：积谷帛者，不忧饥冻；抱道德者，不虑凶邪。（186）

6.《真言决》云：孕妇不得不生，既生不得不死；犹饥不得不食，既食不得不出；应出不出，与身为患；应死不死，岂是吉哉！故知未有不出之食，未有不死之人，只可出有早晚，死有短长也。（189）

7.《真言决》云：闻过不改即是愚人，见鞭不行即是弩马。弩马终日受鞭策，愚人终日受毁口（挫）。[毁挫]不知慙耻者，而甚于弩马也。（210）

8.《真言决》云：佛口（法）许以发露忏悔；王法许以举觉首愆；若发露事不尽，不成忏悔；举觉事不尽，不得成首愆；若忏悔改过者，必须发露尽诚；举觉首愆者，必须陈辞尽状。若忏悔更造罪，不及无口（不）忏；首愆更造过，不及无不陈；故首罪者则须濯志日新，忏悔者则[须]荡心恒一。（212）

9.《真言决》云：万句浮言，不如一句妙理；千船鱼目，不如径寸明珠。（227）

10.《真言决》云：理国理家者，犹而须构屋，构屋者先固其基，立身者须实其行，成家者须安其业，理国者须静其人；屋成可以庇人物，身立可以养神明，家全可以安老幼，国理可以保君臣。若筑基不实，屋必崩颓；心行若虚，身必殆辱；臣妾危苦，家必丧亡；百姓乱理，国必颠坠，国若口（颠）坠，君臣何以存；家若丧亡，老幼何所托；身若殆辱，神明何以安；屋若崩颓，人物何以庇；成败如斯，孰（孰）可察也。（233）

由引文可知，现存《文词教林》中并无与 BD01891v 内容重合或相近者。但敦煌遗书中的《文词教林》仅存序言和卷上，已非全璧。故仍需从其他角度排除其为《文词教林》的可能。由引文可知，《文词教林》在摘引某典籍之时，通常不会一并摘录引文中称引的其他经典，以免出现不必要的混淆。BD01891v 中出现了“《礼记》云”，从内容和行款来看，“《礼记》云”和前 6 行内容为紧密联系的一个意群，并非独自存在的两条引文。如该残片为《文词教林》摘引的《真言要决》，则“《礼记》云”等内容则应略去。故 BD01891v 亦非《文词教林》。BD01891v 的内容既然可与《真言要决》准确对应，又并非《新集文词九经抄》《文词教林》等书抄式蒙书，故 BD01891v 只能为《真言要决》残片。

综上所述，经笔者比对，BD01891 卷背两块反向粘贴，字迹难以辨识的裱补纸，均为《真言要决》残片，二者可以缀合。残片内容为《真言要决》卷三《辩伪篇第六》，文字与 P.2044 完全相同，书风及行款亦较为接近。BD01891v《真言要决》此前未见著录，是《敦煌文献全集·中国国家图书馆藏敦煌文献》编纂中的新发现，吉光片羽，弥足珍贵，有待于进一步研究。